

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1992-1993

7 JULI 1993

**AANGEPASTE ADMINISTRATIEVE
BEGROTING**

van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
ten gevolge van herverdelingen der
basisallocaties van het
begrotingsjaar 1993

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1992-1993

7 JUILLET 1993

**BUDGET ADMINISTRATIF
AJUSTE**

de la Région de Bruxelles-Capitale
par suite de redistributions
d'allocations de base
de l'année budgétaire 1993

1. Ministerieel besluit tot wijziging van de aangepaste administratieve begroting 1993 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 00 van afdeling 10

De Minister belast met Financiën en Begroting.

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid artikel 15;

Gelet op het besluit van 12 juli 1989 van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve tot vaststelling van de bevoegdheden van de Ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van 4 juli 1992 van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve, inzonderheid op artikel 5, m);

Overwegende dat de aangepaste administratieve begroting 1993 de volgende kredieten bevat :

Afdeling 10 — Programma 00 :

B.A. 01.01 : 100,0 M;

B.A. 33.01 : 5,6 M.

Overwegende dat het bedrag ingeschreven op basisallocatie 33.01 onvoldoende blijkt te zijn om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de morele en materiële bijstand aan de 330 personen overgedragen vanuit de Agglomeratie en aan de 44 contractuelen gedetacheerd bij de Ministeriële kabinetten.

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën op 9 juni 1993.

Gelet op het akkoord van de Minister van Financiën en van Begroting.

BESLUIT :

Artikel 1

In afdeling 10 van de aangepaste administratieve begroting 1993 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en binnen de grenzen van de kredieten op het programma 00, wordt een bedrag van 1 800 000 frank overgedragen van basisallocatie 01.01 naar basisallocatie 33.01.

Artikel 2

De nieuwe verdeling van de kredieten van programma 00 van afdeling 10 wordt vastgelegd in de bijlage van dit besluit.

1. Arrêté ministériel modifiant le budget administratif ajusté 1993 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 00 de la division 10

Le Ministre chargé des Finances et du Budget.

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 15;

Vu l'arrêté du 12 juillet 1989 de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la répartition des compétences entre les Ministres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du 4 juillet 1992 de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes de l'Exécutif, notamment l'article 5, m);

Considérant que le budget administratif ajusté 1993 de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit les crédits suivants :

Division 10 — Programme 00 :

A.B. 01.01 : 100,0 M;

A.B. 33.01 : 5,6 M.

Considérant que le montant inscrit à l'allocation de base 33.01 s'avère insuffisant pour couvrir les dépenses résultant de l'assistance morale et matérielle aux 330 personnes transférées de l'Agglomération et aux 44 contractuels détachés dans les cabinets ministériels.

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances donné le 9 juin 1993.

Vu l'accord du Ministre des Finances et du Budget,

ARRETE :

Article 1^{er}

Dans la division 10 du budget administratif ajusté 1993 de la Région de Bruxelles-Capitale, et dans les limites des crédits ouverts pour le programme 00, un montant de 1 800 000 francs est transféré de l'allocation de base 01.01 à l'allocation de base 33.01.

Article 2

La nouvelle ventilation des crédits du programme 00 de la division 10 est fixée dans l'annexe du présent arrêté.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking de dag na zijn overzending aan de Raad.

Artikel 4

De Administrateur-Generaal van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt ermee belast een afschrift van dit besluit te bezorgen aan de Raad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Controleur van de vastleggingen en aan de dienst Boekhouding.

Brussel, 11 juni 1993

De Minister belast met Financiën en Begroting

J. CHABERT

Lijst toegevoegd aan het besluit tot herverdeling van basisallocaties

GEWIJZIGDE ADMINISTRATIEVE BEGROTING

Article 3

Le présent arrêté entre en vigueur le jour après sa transmission au Conseil.

Article 4

L'Administrateur général du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est chargé de transmettre une copie du présent arrêté au Conseil, à la Cour des Comptes, à l'Inspection des Finances, au Contrôleur des engagements et au service de la Comptabilité.

Bruxelles, le 11 juin 1993

Le ministre chargé des Finances et du Budget

J. CHABERT

Bulletin annexe à l'arrêté de redistribution d'allocations de base

BUDGET ADMINISTRATIF MODIFIÉ

(in miljoenen frank -- en millions de francs)

Jaar — Année	Begroting — Budget	O.A. — D.O.	P	A	B.A. — A.B.	CD	Krediet- soort — Sorte de crédit	Vorige bedragen — Anciens montants	Wijzigin- gen (+/-) — Modifica- tions (+/-)	Nieuwe bedragen — Nouveaux montants
1993	Ier A '93	10	0	1	01.01	66	a	100,0	- 1,8	98,2
					33.01	65	a	5,6	+ 1,8	7,4

2. Ministerieel besluit tot wijziging van de aangepaste administratieve begroting 1993 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 00 van afdeling 10

De Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid artikel 15;

Gelet op het besluit van 12 juli 1989 van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve tot vaststelling van de bevoegdheden van de Ministers van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van 4 juli 1992 van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve, inzonderheid op artikel 5, *m*);

Overwegende dat de aangepaste administratieve begroting 1993 de volgende kredieten bevat:

Afdeling 10: Algemene uitgaven van de Administratie

Programma 00: Bestaansmiddelen

B.A. 01.01 : *a*) 98,2 M;

B.A. 12.01 : *a*) 185,0 M;

B.A. 74.01 : *a*) 86,9 M.

Overwegende de aanzienlijke verhoging van het aantal effectieven van het departement sinds de opstelling van de initiële begroting 1993.

Overwegende dat het in het midden van het jaar bereikte verbruiksniveau van de kredieten een verhoging van het initieel krediet rechtvaardigt.

Overwegende dat het normaal is dat de werkingskredieten minstens op het peil van de aangepaste begroting 1992 worden gebracht.

Overwegende de overdracht op 1 april 1993 van 330 personeelsleden van de Agglomeratie Brussel naar het departement.

Overwegende dat het Bestuur van Financiën tijdens het jaar 1993 dient over te gaan tot de inning van de gewestelijke belasting voor de jaren 1992 en 1993 en dat de kredieten voor de administratieve kosten van deze inning vrijgemaakt dienen te worden.

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, d.d. 25 juni 1993.

Gelet op het akkoord van de Minister van Financiën en van Begroting,

2. Arrêté ministériel modifiant le budget administratif ajusté 1993 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 00 de la division 10

Le Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction Publique et des Relations Extérieures,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 15;

Vu l'arrêté du 12 juillet 1989 de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la répartition des compétences entre les Ministres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 3;

Vu l'arrêté du 4 juillet 1992 de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes de l'Exécutif, notamment l'article 5, *m*);

Considérant que le budget administratif ajusté 1993 de la Région de Bruxelles-Capitale prévoit les crédits suivants:

Division 10: Dépenses générales de l'Administration

Programme 00: Subsistance

A.B. 01.01 : *a*) 98,2 M;

A.B. 12.01 : *a*) 185,0 M;

A.B. 74.01 : *a*) 86,9 M.

Considérant l'augmentation importante des effectifs du département depuis le moment où le budget initial 1993 a été élaboré.

Considérant que le niveau de la consommation des crédits atteint au milieu de l'année justifie l'augmentation du crédit initial.

Considérant qu'il est normal de porter les crédits de fonctionnement au moins au niveau du budget ajusté 1992.

Considérant le transfert au 1^{er} avril 1993 de 300 agents de l'Agglomération de Bruxelles vers le département.

Considérant que l'Administration des Finances du Ministère doit procéder durant l'année 1993 à la perception de la taxe régionale des années 1992 et 1993 et que des crédits pour les frais administratifs de ces deux perceptions doivent être libérés.

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 25 juin 1993.

Vu l'accord du Ministre des Finances et du Budget,

BESLUIT*Artikel 1*

In afdeling 10 van de aangepaste administratieve begroting 1993 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, en binnen de grenzen van de kredieten op het programma 00, wordt een bedrag van 40 000 000 frank overgedragen van basisallocatie 01.01 naar basisallocatie 12.01 ten belope van 27 000 000 frank en naar basisallocatie 74.01 ten belope van 13 000 000 frank.

Artikel 2

De nieuwe verdeling van de kredieten van programma 00 van afdeling 10 wordt vastgelegd in de bijlage van dit besluit.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking de dag na zijn overzending aan de Raad.

Artikel 4

De Administrateur-Generaal van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt er mee belast een afschrift van dit besluit te bezorgen aan de Raad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Controleur van de vastleggingen en aan de dienst Boekhouding.

Brussel, 6 juli 1993.

De Minister belast met Financiën,
Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen

J. CHABERT

ARRETE*Article 1^{er}*

Dans la division 10 du budget administratif ajusté 1993 de la Région de Bruxelles-Capitale, et dans les limites des crédits ouverts pour le programme 00, un montant de 40 000 000 de francs est transféré de l'allocation de base 01.01 à l'allocation de base 12.01 pour un montant de 27 000 000 de francs et à l'allocation de base 74.01 pour un montant de 13 000 000 de francs.

Article 2

La nouvelle ventilation des crédits du programme 00 de la division 10 est fixée dans l'annexe du présent arrêté.

Article 3

Le présent arrêté entre en vigueur le jour après sa transmission au Conseil.

Article 4

L'Administrateur général du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est chargé de transmettre une copie du présent arrêté au Conseil, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, au Contrôleur des engagements et au service de la Comptabilité.

Bruxelles, le 6 juillet 1993.

Le Ministre chargé des Finances,
du Budget, de la Fonction Publique
et des Relations Extérieures

J. CHABERT

Lijst toegevoegd aan het besluit tot herverdeling van
basisallocaties

Bulletin annexe à l'arrêté de redistribution d'allocation
de base

GEWIJZIGDE ADMINISTRATIEVE BEGROTING

BUDGET ADMINISTRATIF MODIFIE

(in miljoenen frank — en millions de francs)

Jaar — Année	Begroting — Budget	O.A. — D.O.	P	A	B.A. — A.B.	CD	Krediet- soort — Sorte de crédit	Vorige bedragen — Anciens montants	Wijzigin- gen (+/-) — Modifica- tions (+/-)	Nieuwe bedragen — Nouveaux montants
1993	Ie A'93	10	0	1	01.01	66	a	98,2	- 40,0	58,2
				2	12.01	11	a	185,0	+ 27,0	212,0
					74.01	84	a	86,9	+ 13,0	99,9